

29th Sunday in Ordinary Time

"Will not God then secure the rights of his chosen ones
who call out to him day and night?"

Luke 11:13

29^o Domingo del Tiempo Ordinario

"¿Acaso Dios no hará justicia a sus elegidos
si claman a él día y noche, mientras él deja que esperen?"

Luce 11:13



IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

Querida FAMILIA de San Juan Bautista

Dear FAMILY of San Juan Bautista,

Hoy Jesús nos dice que seamos persistentes en la oración, recibiremos respuesta en el momento oportuno. La oración es fundamental en nuestra vida para dar gracias y mantener una relación con Dios, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo. Nuestra expectativa debe ser que Él nos escucha y responda de la mejor manera para nosotros.



Today Jesus tells us to be persistent in prayer, we will receive an answer at the right time. Prayer is essential in our lives to give gratitude and maintain a relationship with God, the Father, the Son and the Holy Spirit. Our expectation should be that He will hear us and respond a way that is best for us.

En el Evangelio de hoy escuchamos una parábola de Jesús de un juez que no tenía en cuenta a Dios ni al hombre. Cuando una mujer se acerca al juez para una decisión justa, él no estaba dispuesto a hacerlo. Sin embargo, la mujer insistió en su pedido y finalmente el juez le dio una decisión justa. Si un juez deshonesto dicta una decisión justa a la mujer que es persistente cuánto más tenemos fe en que nuestro Dios será un Dios justo por su amor por nosotros.

In today's Gospel we hear a parable from Jesus of a judge that had no regard for God nor man. When a woman approaches the judge for a just decision he was unwilling to do so. However, the

woman was persistent on her request and the judge finally gave her a just decision. If a dishonest judge renders a just decision to the woman who is persistent how much more will we have faith that our God will be a just God because of His love for us.

Sé persistente en la oración. No se trata de ser exigente sino de tener una relación diaria a través de la oración. Persistentes en no olvidarnos de Dios y ser fieles en que Él nos dará la respuesta que necesitamos y en ocasiones la respuesta es diferente a la que esperamos. A veces sus palabras son dichas en voz alta, ya veces con el silencio de las lágrimas, pero siempre, siempre está presente con nosotros.

Be persistent in prayer. It is not about being demanding but to have a relationship daily through prayer. Persistent in not forgetting about God and being faithful that He will give us the answer we need and at times the answer will be different than we expect. Sometimes his words are spoken aloud, and sometimes with the silence of tears, but always, always he is present with us.

La lectura del evangelio termina con esto, de Lucas, *"Pero, cuando venga el Hijo del hombre, ¿creen ustedes que encontrará fe sobre la tierra?"* Nuestro Señor Jesucristo regresará y esta pregunta que termina la lectura del evangelio de hoy debemos reflexionar. ¿Dónde está nuestra fe en este momento de nuestras vidas?, ¿cómo medimos nuestra fe?, ¿nuestra fe es buena porque todo va bien?, ¿Fallamos en fe cuando pensamos que Dios no ha contestado nuestra oración? o nuestra fe es grande porque creemos que Dios siempre estará con nosotros.

The gospel reading ends with this, from Luke, *"But when the Son of Man comes, will he find faith on earth?"* Our Lord Jesus Christ will return and this question that ends the gospel reading today we should reflect on. Where is our faith at this point in our lives? How do we measure our faith? Is our faith good because all is going well? Do we falter when we think God has not answered our prayer? Or is our faith great because we believe God will always be with us.

En Cristo,
Diácono Armando Torres

In Christ,
Deacon Armando Torres

Vivamos la Palabra de Dios

Yo comparto el traspatio de mi casa con cuatro estudiantes universitarios. Rafael es uno de ellos. Lo primero que hace Rafael en la mañana es salir por la puerta trasera con una bolsa llena de nueces para las ardillas. Ellas pasan el tiempo en nuestro manzano igual que los adolescentes lo pasan en los centros comerciales. Una de las ardillas se ha vuelto particularmente atrevida y ahora espera a Rafael justo en la puerta trasera. Últimamente la ardilla no se va, no importa el momento del día ni quién esté en el traspatio. Hayan nueces o no, personas o no, la ardilla no se va. Como se ha puesto latosa yo la ignoro la mayoría de las veces. Rafael no, pero yo sí. No obstante, la ardilla poco a poco va llamando mi atención. En el transcurso de mi vida Dios también me está llamando la atención.

Reflecting on God's Word

My house shares a back yard with four college students. Ryan is one of them. Every morning the first thing Ryan does is go out the back door with a bagful of nuts and feed the squirrels. They hang out in our apple tree the way teenagers hang out around malls. One of the squirrels has become particularly bold and now waits expectantly for Ryan right at the back door. Lately the squirrel won't go away, no matter the time of day, no matter who's in the back yard. The squirrel just won't leave, nuts or no nuts, people or no people. Because it's become pesky, I now ignore the squirrel most of the time. Though Ryan doesn't, I do. Nevertheless, the squirrel is slowly getting my attention. Over the course of my lifetime, God is getting my attention, too.

Al escuchar la parábola del Evangelio de esta semana acerca de la viuda que no se cansaba de suplicarle al juez la gente tiende a pensar que la historia se refiere a Dios, que con el tiempo se rinde ante la viuda. Yo creo que es más bien una historia acerca de mí, rindiéndome ante Dios. Espero que Dios no se ofenda por compararlo con una ardilla, pero Dios se parece mucho más a la ardilla (o a la viuda) que al juez. A mi parecer, Dios es quien suplica. Aunque la parábola parece decir: "No te descorazones, con el tiempo Dios escucha y responde", tal vez lo que diga es: "No te descorazones, Dios no se cansará de suplicarte".

People tend to hear this week's Gospel parable about the widow who keeps knocking on the judge's door as a story about God who eventually gives in to the widow. I think it's more a story about me eventually giving in to God. I hope God's not offended by being compared to a squirrel, but God is much more like the squirrel (or the widow) than like the judge. God's the one who does the pleading, it seems to me. While the parable seems to say, "Don't lose heart; God will eventually hear and answer," perhaps it's really saying, "Don't lose heart; God will not give up knocking on your door."

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Facsímile (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Página Electrónica sanjuanbautistalancaster.org

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

HORARIOS DE MISA

Sábado 5:00 PM

Domingo 9:00 AM (Inglés), 10:30 AM y 12:30 PM

Martes, Miércoles, Viernes 9:00 AM

Lunes, Jueves 6:30 PM

Primer Sábado del mes 9:00 AM

HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE

Sábado, 15 de Octubre — Santa Teresa de Jesús

4 - 4:45 PM Confesiones / Confessions

5:00 PM MISA — Luis y Jaime Vela †

Domingo, 16 de Octubre — 29° Domingo del Tiempo Ordinario

9:00 AM MASS — Por la salud de José M. Arpoela y la Familia Villega Arango

10:30 AM Clases de Catecismo/CCD Classes — Plaza

10:30 AM MISA — Angélica Bedoya y Alicia Velasco †

12:30 PM MISA — Por las familias de San Juan Bautista

Lunes, 17 de Octubre — San Ignacio de Antioquia

5:00 PM Practica de Monaguillos (cafetería)

6:30 PM MISA — José M. Rodríguez †

7:00 PM Reunión del Concejo Pastoral / Parish Council

7:00 PM Rite of Christian Initiation for Adults

Martes, 18 de Octubre — San Lucas

9:00 AM MISA — Humberto Fernández García †

6:00 PM Clases de Catecismo/CCD Classes — Plaza

6:15 AM Reunión de Padres/Parent Mtg. — Clase de Confirmación — Plaza

Miércoles, 19 de Octubre — Santos Juan de Brébeuf e Isaac Jogues

9:00 AM MISA — Rafael Rodríguez Torres †

7:00 PM Circulo de Oración (cafetería)

Jueves, 20 de Octubre — San Pablo de la Cruz

6:30 PM MISA — Edita Tapia †

7:00 PM Rito de Iniciación Cristiana para Adultos

7:00 PM Vigilia / Preparación para el Retiro

7:00 PM Movimiento Juan 23 (Plaza)

Viernes, 21 de Octubre

9:00 AM MISA — Christian Guzmán y Ana López †

Sábado, 22 de Octubre — San Juan Pablo II

RETIRO DE SANACION 8:30 AM — 5:00 PM / Plaza

9:00 AM Clases de Catecismo/CCD Classes — Plaza

9:30 AM Clase Pre bautismal

11:00 AM Bautismo

4 - 4:45 PM Confesiones / Confessions

5:00 PM MISA — Por las familias de San Juan Bautista

Domingo, 23 de Octubre — 30° Domingo del Tiempo Ordinario

9:00 AM MASS — Antonio de los Santos Torres †

10:30 AM Clases de Catecismo/CCD Classes — Plaza

10:30 AM MISA — Eusebio Facio †

12:30 PM MISA — Edelia y Manuel Cruz †

SEGUNDAS COLECTAS / SECOND COLLECTIONS

- ◆ Octubre 15 y 16 — Sistema de Calefacción / Heating Fund
- ◆ Octubre 22 y 23 — Domingo de las Misiones / Mission Sunday
- ◆ Octubre 29 y 30 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt

Corresponsabilidad de la Parroquia / Parish Stewardship

8 y 9 de Octubre del 2022

101 Sobres rosados / pink	\$ 3,116.00
18 Donaciones Electrónicas / Online	\$ 1,011.00
Colecta Suelta / Loose Collection	\$ 1,390.08
0 Sobres de Niños / Children's Env.	\$ 0.00
Otros / Others	\$ 0.00
TOTAL	\$ 5,517.08

Reporte Semanal / Weekly Report

Presupuesto Semanal / Weekly Budget	\$ 6,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 5,517.08
Diferencia / Difference	\$ (482.92)

Colectas hasta el momento / Year to Date Collections

Presupuesto / Budget 2022-2023	\$ 90,000.00
Colecta Actual / Collection to date	\$ 77,290.32
Deficit / Deficit	- (12,709.68)

Fondo para la Sistema de Calefacción / Heating Unit Fund

Costo de Instalación / Cost of Installation	\$ 75,000.00
Donaciones previas / Previous donations	\$ 72,034.47
Donaciones recibidas / Donations 10/09/2022	\$ 165.11
Balance	\$ 2,800.42

REUNION DEL CONCEJO PASTORAL

Este **Lunes 17 de Octubre a las 7:00 PM** tendremos la reunión con los miembros del Concejo Pastoral. Esperamos que todos puedan estar presentes.

PARISH COUNCIL MEETING

This Monday, October 17th at 7:00 PM we will have the Parish Council meeting. We hope everyone can be present.

COMITÉ MANÁ

El **Comité Maná**, cual propósito es planificar actividades para recaudar fondos para nuestra parroquia, tendrá su **reunión el Lunes 24 de Octubre a las 6:30 PM en la cafetería.**

Todas la personas y miembros de los grupos están invitados a participar en esta reunión. La última actividad recaudó \$1,594.13 que se abonó a la deuda de la parroquia.

The Maná Committee, whose purpose is to plan fundraising activities for our parish, will meet on Monday, October 24th at 6:30 PM in the Cafeteria.

All people and members of the groups are invited to participate in this meeting. The last activity raised 1,594.13 that was credited to the parish debt.



Iglesia Católica San Juan Bautista

LOS INVITA A UN

RETIRO DE



Tendremos

Artículos Religiosos

para la Venta

Sanación y Liberación

"Levantate, Toma tu Camilla y Anda"

Sábado 22 de Octubre del 2022
8:30 AM - 5:00 PM

Plaza San Juan Bautista / 441 S Lime St
Registración comienza a las 8:00 AM

Donacion: \$10.00 por persona / incluye desayuno y almuerzo para mayores de 15 años

Ofrecido por la Sra. Marines Ortiz del
Ministerio de Evangelización "Centinelas de Cristo"
Parroquia San José, Puerto Rico
y el Ministerio de Musica Parroquial
Voces de la Misericordia de Harrisburg, PA

425 S Duke St., Lancaster, PA 717-392-4118 / p127sanjuan@hbgdfoooo.org

Iglesia Católica San Juan Bautista
2da Exposición Anual de Autos / 2nd Annual Car Drive-In



Sabado 29 de Octubre
Saturday, October 29
10:00 AM - 4:00 PM



- * Exhibición de Autos Clasicos y Jeeps
- * Show of Clasic Cars & Jeeps
- * Venta de Pollo Asado, Hot Dogs, Hamburgers
- * Sale of Chicken BBQ, Hot Dogs & Hamburgers
- * Música
- * Music

Premios por el mejor / Prizes for the best

'Clásico 'Deportivo 'Presentación 'Elección del Pueblo / 'Classic 'Sport 'Presentation 'People's Choice

\$20.00 para registrar su vehiculo (cantidad no reembolsable)

\$20.00 to register your vehicle (non-refundable amount)

ESPACIOS LIMITADOS / LIMITED SPACES

UNA "EXHIBICIÓN DE AUTO SIMPLE PARA LA GENTE Y POR LA GENTE".

Para oportunidades de voluntariado o para patrocinar el evento comuníquese
For volunteer opportunities or to Sponsor the event contact

Contact: 717-392-4118 ó/ or
Radames Melendez
radmelendez@yahoo.com

425 South Duke Street
Lancaster, PA 17602



AN "EASY GOING CAR SHOW FOR THE PEOPLE AND BY THE PEOPLE"

RITO DE INICIACION CRISTIANA PARA ADULTOS

Es usted un adulto:

¿que no está bautizado?

¿que no ha recibido su Primera Comunión?

¿que no ha recibido su Confirmación?

¿o que quiere conocer mas a fondo su fe Católica?

Entonces RICA es para usted. RICA significa Rito de Iniciación Cristiana para Adultos y es el proceso por el cual las personas se convierten en Católicos y se acercan mas al SEÑOR. La clase de RICA en español se lleva a cabo todos los Jueves de 7:00 - 8:30 PM. Para registrarse, llámenos o pase por la oficina parroquial.

Rite of Christian Initiation of Adults

Are you an Adult:

who has not been Baptized?

who has not received First Communion?

who has not received Confirmation?

or who wants to learn more about your Catholic Faith?

Then RCIA is for you. RCIA stands for Rite of Christian Initiation of Adults and is the process by which people become Catholic and draw closer to the LORD. We offer classes in Spanish and English, the RCIA English class is held every Monday at 6:30 pm with Mass in the Church followed by the Class from 7-8:30pm. The classes will be held each Monday until May 1st. To register come or call the parish office.

CATHOLIC WORKER HOUSE REPARTICION DE ROPA DE INVIERNO

Únase a nosotros para donar SOLO ROPA DE INVIERNO para la Repartición Anual de Ropa de Invierno de *The Catholic Worker House*. La repartición de ropa se llevará a cabo en la Plaza de San Juan Bautista el **Sábado 12 de Noviembre de 8AM—1PM**. Las donaciones se recibirán de inmediato. Pedimos SOLO ROPA DE INVIERNO: Abrigos, gorras, guantes, suéteres pesados, medias de invierno, bufandas, pantalones de nieve y botas de nieve. Cobijas también!! Todos los tamaños. Agradeceríamos mucho que toda la ropa de mujer, hombre y niño este en bolsas por separado. Las donaciones se aceptaran hasta el 29 de octubre. ¡Gracias por su apoyo!

CATHOLIC WORKER HOUSE WINTER CLOTHING GIVEAWAY

Please join us in donating GENTLY used CLEAN WINTER clothing for *The Catholic Worker House's* annual winter clothing giveaway. The clothing giveaway will be held at San Juan Bautista's Plaza on Saturday, **November 12th**. To support the significant needs, donations will be received immediately. We are asking for WINTER WEAR ONLY: Coats, Hats, Gloves, Heavy Sweaters, Winter Socks, Scarfs, Snow Pants and Snow Boots. Blankets too!! All sizes. We would greatly appreciate if all women's, men's and children's clothes be bagged separately. Donations excepted until October 29st. Thank you for your support! Catholic Worker House

IGLESIA CATOLICA
SAN JUAN BAUTISTA

Bazaar de Navidad

425 S. DUKE ST., LANCASTER

DOMINGO, 13 DE NOVIEMBRE

10AM-2PM - CAFETERIA DE LA IGLESIA

ARTICULOS DE NAVIDAD
DELICIOSAS COMIDAS Y BEBIDAS
PREMIOS DE PUERTA Y RIFAS

Aceptamos donaciones de:
Postres, Decoraciones de Navidad,
y Articulos del hogar
en perfectas condiciones.
(NO ROPA)

Las donaciones se pueden traer a la Iglesia.
Auspiciado por el Grupo Mana para beneficio de la
Iglesia San Juan Bautista. Para más información llame: 717-392-4118

IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA
425 S. DUKE ST., LANCASTER, PA

Encuentro de Adviento
**PREPARANDO TU CORAZÓN PARA
LA VENIDA DEL NIÑO JESÚS**

Sabado 5 de Noviembre 2022

Comenzando con la Misa a las 9:00 AM
Culmina con la Adoración, Confesiones y
Consagración al Niño Jesús a las 3:30 PM

Cafetería de la Iglesia
Totalmente gratis, incluye almuerzo y merienda

Cursillista

ULTREYA

**TODOS LOS VIERNES
A LAS 7:00 PM**

FIESTA DE COLORES

**Sabado 3 de Diciembre
A LAS 6:00 PM**

REGION 2 FALL ENCOUNTER

OCTOBER 22, 2022

De Colores!

**ST JOHN PAUL II
YOUTH RETREAT CENTER**

**499 BELGROVE DRIVE
KEARNY NJ 07032**

CABALLEROS DE COLON
IGLESIA CATOLICA SAN JUAN BAUTISTA - LANCASTER, PA

VENTA DE COMIDA

Domingo, 30 de Octubre del 2022
10:00 AM - 2:00 PM

Cafeteria - 425 South Duke St., Lancaster, PA

MENU: Bandeja Paisa Colombiana
**(contiene arroz blanco, frijoles, carne, chicharon,
chorizo, huevo, platano maduro)**

\$18.00

PARA BENEFICIO DE SEMINARISTA DIOCESANO
NO REFUNDS/ NO EXCHANGES

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS

Por favor oren por las personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

**Ángel Luis González, Guadalupe Trego
Ana González**

Please remember in your prayers those who have died and their families.

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Domingo Ex 17, 8-13; 2 Tm 3, 14-4, 2; Lc 18, 1-8
Lunes Ef 2, 1-10; Lc 12, 13-21
Martes 2 Tm 4, 9-17; Lc 10, 1-9
Miércoles Ef 3, 2-12; Lc 12, 39-48
Jueves Ef 3, 14-21; Lc 12, 49-53
Viernes Ef 4, 1-6; Lc 12, 54-59
Sábado Ef 4, 7, 11-16; Lc 13, 1-9
Domingo Ecl 35, 12-17, 20-22; 2 Tm 4, 6-8, 16-18; Lc 18, 9-14

SERIAMENTE ENFERMOS / Seriously ill

Martin Abreu, Yahjaira Casiano-Vega, Ignacio Cortes, Darnell Davis, Jr., Julio de Jesús, Zachary Díaz, Miriam DeJesús, Israel Flores, Melissa Flores, Gladys Martinez, Migdalia Martínez, Ana Laura Montoya Bucio, Modesto Nazario, Rosa E. Negrón, Wanda Nieves, Carmen Ortiz, Otilia Ortiz, Aurora Plaza, Elizabeth Pratts, Jesús Quiroz González, Ramona Ramos, Adela Rave, Margarita Rentas, Márcola Rivera, Luz Román, Iris Santiago, Altigracia Tapia, Sari Torres, Leslie Uvile, José Vargas.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Daisy Agosto, Nirma Alvarado, Matilde Aponte, G. Cecilia Apostolou, Aida Aquino, Carlos Collazo, Jr., Robert James Dano, Miriam Díaz, Carmen Flores, Iris Flores, María Flores, José González, Niko González, Jacinto Guzmán, Thomas Helwig, Lyondra Kelly, Tito López, Adela Madrigal, Ángel Martínez, Felicitá Morales, Agnes Nazario, Betty Nazario, Lydia Negrón, Alicia Pease, Eulalia Santiago, Alfonso y Roberto Santos, Carmen Santos, Sila Velázquez.

BAUTIZOS - Baptisms

Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé. Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.

Próximas Clases / Upcoming Classes

Padres y Padrinos / Parents & Godparents

Sábado 22 de Octubre / Sat., Oct. 22nd

9:30 am. - 12:30 pm.

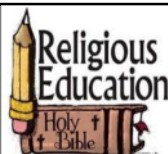
Padres y Padrinos / Parents & Godparents

Sábado 12 de Noviembre / Sat., Nov. 12th

9:30 am. - 12:30 pm.



To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. See schedule above for the upcoming classes. Please call the church office to register and obtain more information.



NECESITAMOS VOLUNTARIOS

Volunteers Needed

◆ Necesitamos personas que nos puedan ayudar como maestros, ayudantes de Clase y ayuda en general con nuestros niños en el programa de catecismo. Los interesados, deben comunicarse con Armando Torres — 392-4118

◆ We need volunteers for our CCD program to help as teachers, classroom aides, and general help in the CCD program. If interested please call Armando Torres — 392-4118.

24th Annual

YOUTH RALLY



FAN THE FIRE®

November 5, 2022 9:00am-8:00pm



Sr. GERALYN SCHMIDT Fr. JOHN SZADA *Exorcist* Fr. ANTHONY DILL Pam GENT Cathy Eisenbeil Host: CHRIS WOOD

POWERFUL TALKS! ADORATION! CONFESSIONS! WORSHIP!

PIZZA DINNER! FUN! DANCE! MASS!



Main Celebrant:
Fr Steve Fernandes

Music:
Bring Us
Mountains

www.fanthefirerally.org

Resurrection Catholic School

Your Parish School since 1991

◆ Parents, mark your calendars now! We will be having an **11 a.m. early dismissal on November 9th**. The After School Program will NOT be available. The staff will be meeting with the Middle States team.

◆ Keep an eye out for more details on our upcoming events.

⇒ Discover Catholic Schools Week, November 13th – 19th

⇒ Extra Give/Fall Fest, November 18th

¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia de la Resurrección! Familia de Fe – Camina con Jesús

We invite your family to become part of the Resurrection family! Family of Faith – Walk with Jesus

ELEMENTARY SCHOOL CROSS COUNTRY RACE

On Sunday, November 6th the Lancaster Catholic High School Cross Country teams will be holding running races for students in grades K-8 ranging from 1/3 mile to 1.1 miles, depending on the age group. The event will be held in the school's stadium area. The race is open to boys and girls in the parochial schools or members of the parishes. Cross country is a fun and healthy lifetime sport, so sign up and lace up those sneakers! See www.tinyurl.com/CrusaderXC for details and to register. Please contact Coach Simpson at tsimpson@lchsyes.org with questions. See you there!

CIRCULO DE ORACIÓN

Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.
USO DE MASCARAS es **REQUERIDO**.

NOTA PASTORAL/PASTORAL NOTE

Para mantener orden, le pedimos a las personas que deseen bendecir sus Artículos religiosos, favor presentarlos frente al Altar antes de comenzar las Misas, así el Padre los bendecirá durante las Misas.

To maintain order, we ask people who wish to have their religious Articles blessed, please present them in front of the Altar before beginning the Masses, so the Father will bless them during the Masses.

SIGANOS EN FACEBOOK

Follow us on Facebook

facebook

Búsquenos por / Search for
Iglesia Católica San Juan Bautista
Vea las Misas diarias y otras reflexiones.



La Federación Pro-Vida de Pennsylvania se compromete a promover la dignidad y el valor de la vida humana **desde la concepción hasta la muerte natural** y a **restaurar la protección legal para los niños antes de nacer**. Necesitamos personas que se unan a grupos locales para orar en contra la apertura de centros de aborto en nuestra área. Para más información se pueden comunicar con el Diacono Jorge Nazario.

The Pennsylvania Pro-Life Federation, Inc., is committed to promoting the dignity and value of human life from conception to natural death and to restoring legal protection for preborn children. We need people to join local groups to pray against the opening of abortion centers in our area. For more information, please contact Deacon Jorge Nazario.

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina, por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118
If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118

RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE
RUBIO'S
Tree Service & Landscaping
Call for a FREE Estimate 717-459-3281
Licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com
tree removal • stump grinding • trimming
pruning • total lawn care & mowing
hauling & clearing
emergency clean ups
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE
serving all of Lancaster County!

Movimiento de Lideres Inmigrantes en Pennsylvania

Únase a la lucha para:

- ⇒ Licencias de conducir para todos.
- ⇒ Reforma Migratoria
- ⇒ Conocer sus derechos en este país.



Para mas información, comuníquese con Gabriela Castaneda, promotora de MILPA de Lancaster al (915) 494-4213.

Rohrerstown Diner
Lancaster, PA
Rohrerstown Family Restaurant
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603
(717) 392-6759
Ofrecemos desayuno y almuerzo.
Abierto 7 días a la semana
6:00 AM – 2:00 PM
Fernando Flores, Propietario

EL PUEBLITO
Mexican Store
Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**
Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.
Javier y Celina Segura
1027 Dillerville Road
Lancaster, PA 17603
(717) 393-9411
Abierto todos los días de 9:30 AM – 10:00 PM

Cambia tu vida con
Esperanza
Servicios de Consejería en Lancaster, PA
• Consejería Familiar • Grupos Terapéuticos • Servicios Psiquiátricos
Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.
Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza
1148 Elizabeth Avenue
Lancaster PA 17601
(717) 390-9086
Radamez Melendez, CEO
radmelendez@yahoo.com

Bella Rose Bridal Boutique
Nos especializamos en trajes para Bodas y Quinceañeras.
Pase por nuestra tienda hoy para que encuentre el traje perfecto para su ocasión especial.
Contamos con personal de habla Hispana
Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant
1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601
bellarosebridalpa.com | tamij@bellarosebridalpa.com
717-553-5656 | Cell: 610-462-9494

M.A.K Hair Salon
402 W. Orange St.
Lancaster, PA 17603
717 - 399-4901
Especializados en todos los últimos estilos de pelo.

Eric Lopez 717-989-0206
Eric's Cuts
639 S. Marshall St
Lancaster, PA 17602
Martes y Miércoles - 10—6:00 PM
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

Se habla Español



CATHOLICS SERVING CATHOLICS
SINCE 1947

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- Onsite Crematory

LCHS ALUMNI
Chad Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles F. SNYDER
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City - 414 E. King St. | 717.393.9661
Manheim Township - 3530 Lutz Pk. | 717.560.5100
Miller'sville - 441 N. George St. | 717.872.5041
Lutz: Spaeth-Snyder: 527 S. Broad St. | 717.626.2317
www.SnyderFuneralHome.com



INJURY LAW
KARIM R. HUSEBORY, LLC

¿LESIONADO?

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

CONSULTA GRATIS!

HABLAMOS ESPAÑOL



(717) 656-5000
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603 342 E Main Street Leola, PA 17540

USED CAR CENTER
LANCASTER TOYOTA MAZDA

CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES

M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES

José & María / Phone (347) 832-5055

Corte de Césped Residencial	Residential Lawn Mowing
Servicio de Árbol Residencial	Residential Tree Service
Servicio de Podar y Herbicida	Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum

FROYS AUTO SERVICE LLC
GENERAL AUTO REPAIR
EMISSION & STATE INSPECTION
ALIGNMENTS



FROYLAN R. FERNANDEZ
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643

ONE REALTY ONE GROUP UNLIMITED

MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O

THE ROJAS GROUP
415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariaacuario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com

smilebuilderz

Toothache?
Dr. Torres and Dr. Ramirez at Smilebuilderz Urgent Dental Care Can Help.
Call 717-481-SMILE (7645).

urgentdentalcare
2114 Spring Valley Rd
Rohrerstown Rd Exit Route 30
www.smilebuilderz.com

PRIMERICA

Lláme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

Joel Velez
Regional Vice President
717-542-8409 - Cell
joelvelez@primerica.com
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

KWELITE KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.
Lancaster, PA 17601

SE HABLA ESPAÑOL

Siempre en búsqueda de nuevos compradores
Localizado cerca de Park City Mall

Each office is independently owned and operated

Pedro Velásquez
Realtor
C 717-808-6410
O 717-553-2500
Pedrovelasquez@kw.com

Abogado Hispano
Representación Legal
En Su Idioma

NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP
ATTORNEYS AT LAW

717-299-3726 | n-hlaw.com
212 North Queen Street, Lancaster

Angel Torres

let's party leosweet1@live.com
717-601-9842
Hablo español
Lancaster, PA

DJ ReySoundzz

Weddings - Birthdays - Graduations

Printed by Diocesan, P.O. Box 430, New Cumberland, PA 17070

DIOCESAN

www.diocesan.com

3804